І чужому научайтесь,
Свого не цурайтесь...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXII. Ч. 164. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ І НЮ ЙОРК, СУБОТА, 3-го ВЕРЕСНЯ (SEPTEMBER) 1966 No. 164. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 2-го вересня 1966

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН МАЄ ПРОМОВЛЯТИ в суботу, 3-го вересня, у Саммерсвіллі, Вест Вірджінія, і в Далластовні, Пенсильванія. У Саммерсвіллі Президент має відкрити нову греблю, а в Далластавні має бути присутній на відзначенні сторічча цієї місцевости. Секретар Білого Дому Вілл Д. Моєрс заявив, що згадані поїздки Президента є можливі, але кінцеве рішення в цій справі ще не запало. Можливо, що в понеділок 5-го вересня, Президент буде в Дітройті, де вшанову ватиме пам'ять покійного сенатора демократа Пета МекНамару.

КОНҐРЕС ПРИЙНЯВ ЗАКОНОПРОЄКТ про „безпечні" авта. Обидві Палати прийняли цей проєкт 31-го серпня. Тепер його має ще підписати Президент. Згідно з новим законом секретар торгівлі має до 31-го січня 1967-го року виготовити засади „безпечного" авта чи автобуса. Закон обов'язуватиме всі нові авта моделів 1968 року, від 1-го січня того року. Такі самі засади безпеки мають бути випрацьовані у відношенні до всіх уживаних авт і автобусів впродовж найближчих двох років. Уряд купуватиме для своїх аґенцій тільки безпечні авта. Безпечні авта мають мати нові засоби: оперття для голови, подвійні гальми, гнучку керму та додаткове внутрішнє оббиття.

КОНҐРЕС СХВАЛИВ 19.7 БІЛЬЙОНА ДОЛ. на розбудову автострад в найближчих п'ятьох роках. Палата прийняла цей законопроєкт 31-го серпня більшістю 359-ох голосів проти одного, а Сенат схвалив його 30-го серпня. Тепер цей проєкт має підписати президент Джансон, щоб він став законом. З цієї суми аж 17 більйонів дол. призначені на розбудову системи міжстейтових автострад. Ця система автострад має бути збудована до 1972-го року. Держава мала видати на неї 42 більйони дол. 90 відсотків всіх коштів, а решту платять стейти. Тепер оцінюють, що запланована сума 42-ох більйонів не вистачить, і треба буде її збільшити до 46-ох більйонів дол.

В ЛИПНІ ЦЬОГО РОКУ ДЕРЖАВНА Скарбниця продала золота за 116 мільйонів дол., що було найбільшою кількістю в одному місяці ц.р. В перших двох місяцях 1966-го року ЗДА не продавали золота закордонним державам, а впродовж дальших чотирьох місяців ц.р. втрати золота в Державній Скарбниці виносили місячно пересічно по 70 мільйонів дол. В липні найбільше золота закупила Франція — майже 100 мільйонів дол. При кінці 1966 ЗДА мали золота вартости 13,413,000,000 дол. ЗДА мусять продавати золото урядам чужих держав за американські доляри.

АДМІНІСТРАЦІЯ ХАРЧІВ І ЛІКІВ пропонує, щоб для консервації м'яса з домашньої птиці і риби не вільно було вживати таких антибіотиків, яких вживається до лікування людей. Адміністрація Харчів і Ліків має на думці антибіотики ореомицину і торрацину, якими лікується людей, але деякі пацієнти є вразливі на ці антибіотики і не можуть їх заживати. Людина не відчуває дійних антибіотиків, споживаючи їх із харчами, але коли спожиє їх в більшій скількості як лік, тоді ці антибіотики можуть викликати шкідливі наслідки, деколи фатальні.

У СВІТІ

В ІНДІЙСЬКІЙ АВТОНОМНІЙ ПРОВІНЦІЇ ГОА арештовано 2.000 осіб за ворохобницьку агітацію. Маленька Гоа належала впродовж 450 років до Портуґалії, але у 1961 році Індія зайняла її збройною рукою. Тодішній прем'єр Джавагарлал Неру заповів, що в 10 років згодом плебісцит вирішить, чи приєднати Гоу до сусідньої провінції Магараштра, але наступний прем'єр Ляль Баґадур Шастрі і теперішній губернатор тієї провінції Бандодкар рішили перевести нові вибори і з'єднання Гої з названою провінцією вже тепер. На цьому тлі настали там гострі суперечки, тим паче, що тамошні християни, які становлять 36% населення, є рішучими противниками такого з'єднання.

У ГРЕЦІЇ ВІДБУВАЮТЬСЯ ВЕЛИКІ ВІЙСЬКОВІ МАНЕВРИ, в яких, крім грецьких збройних сил, беруть участь також ЗДА, Британія, Бельгія і Західня Німеччина — члени Атлантійського Союзу. Головна ціль маневрів — доказати можливість блискавичного перекинення літаками кількох тисяч війська з північно - західньої Европи до Греції. Командантом тієї операції є англійський генерал Майкел Фіцелен-Говард. Політичне значення тих маневрів — перестороа на адресу комуністів, що погрожують новою партизанкою у Греції, від сторони Болгарії.

ПІД ЧАС ВИБОРІВ У ПІВДЕННОМУ В'ЄТНАМІ АМЕРИКАНСЬКІ ВІЙСЬКОВИКИ І УРЯДОВЦІ У МІСТАХ СИДІТИМУТЬ дома — за наказом від найвищого військового командування. Ця „поліційна година" триватиме для американців від 6 год. попол. 10-го вересня до 4 год. попол. 12-го вересня. Заборона виходити на вулицю не стосуватиметься тільки військовиків на воєнному фронті та осіб, що виконують найважливіші завдання, як ось лікарів чи інженерів. Видано цей наказ тому, щоб не можна було закидати американцям, що вони впливали на в'єтнамців виборців. Комуністи погрожують, що в часі виборів переводитимуть масові терористичні акти.

КОМУНОКИТАЙСЬКИЙ ВІЙСЬКОВИЙ МІНІСТЕР, МАРШАЛ ЛІН ПІЯО ПЕРЕСТЕРІГ китайських „червоногвардійців", щоб вони не стосували сили навіть супроти „контрреволюційних елементів", а старалися радше переконувати їх „мирно" в помилковості їх думок і дій. Лін Піяо промовляв на велетенському вічі у Пейпінгу, на якому було коло пів мільйона народу. Віче було скликане спеціяльно для вшанування „великої пролетарської культурної революції" і приявними були Мао Тсе-тунґ, Чу Енлай та всі інші найвищі проводирі китайської компартії і держави. Лін Піяо прославляв „червоних гвардійців", але коментатори з'ясовують його критичні завваги щодо нікідливих методів сили, як доказ, що самі китайські комуністичні „достойники" налякалися розмірів хулиганських актів „гвардистів".

52-РІЧНИЙ РОБІТНИК У ЛОНДОНІ, ПЕРСІ ГАРРІСОН, ЯКИЙ ЗАРОБЛЯВ МАКСИМУМ ПО 40 ДОЛ. ТИЖНЕВО, ВИГРАВ на тоталізаторі під час футбольного змагу, зарискувавши несповна пів доляра, докладно 947.399 дол., вже після відтягнення податкової належности. Персі Гаррісон вперше пішов на футбольні змагання у своєму життю тільки недавно, виграв був півтори доляри і цю заохотило його піти туди знову та взяти участь у закладах. Він подав цифри, схоплені навмання його дружиною. Чек на 947.000 дол. вручили йому на спеціяльній церемонії у Лондоні, він поїхав вперше у своєму житті.

44 СТУДЕНТИ ЗАКІНЧИЛИ 13-ИЙ КУРС УКРАЇНОЗНАВСТВА НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка, Керґонксон. — **44 студенти, 31 дівчина і 13 хлопців, закінчили 13-ий з черги курс українознавства на цій мальовничій оселі Українського Народного Союзу в четвер, 1-го вересня.** Курс почався в понеділок, 8-го серпня з участю 48 студентів, але 4 курсанти були змушені з родинних причин (смерть у родині) припинити навчання. Ці чотиротижневі курси, що їх уже від 13 років влаштовує на своїй оселі УНСоюз при співпраці Ліґи Української Молоді Північної Америки та Культурної Фундації, включають навчання української мови й літератури, історії, географії й культури та таких додаткових знань, як народні танки, пісні, гра на бандурі. Директором цьогорічного курсу, як і попередніх, був проф. д-р Василь Стецюк із Сітон Гол Університету, мови, історії і географії навчали проф. І. Близнак зі школи св. Юра в Ню Йорку, мґр. Оксана Драган та проф. Михайло Васьків, інструктором танків був Володимир Бакад, музики проф. Іван Задорожний, а гри на бандурі проф. Роман Левицький. **На всіх 44 студентів 4 закінчило курс з відзначенням (Роман Комічак, Марґарита Рапач, Оленка Лапичак та Лідія Вовк)**, 7 з дуже добрим успіхом, 16 з добрим а інші із задовільним. Із усіх 44 студентів 25 народжені вже в ЗДА або Канаді а інші також поза Україною в европейських краях. Між народженими в Америці і Канаді були вже діти другої, третьої і четвертої генерацій. До четвертої народженої в Америці генерації належав і найвизначніший курсант Роман Комічак. Кінцеву церемонію закінчення курсу та роздачі свідоцтв в четвер, 31-го серпня перед полуднем, попередив у середу, 30-го серпня вечорі спільний бенкет - вечера з участю курсантів, учителів, батьків та репрезентантів УНСоюзу. Програму цієї спільної зустрічі започаткував коротким словом директор курсів проф. д-р Василь Стецюк,

УЧАСНИКИ КУРСУ УКРАЇНОЗНАВСТВА НА СОЮЗІВЦІ, ЇХ УЧИТЕЛІ Й ОПІКУНИ: У першому ряді (сидять зліва) — курсанти: Роман Комічак — голова Студ. Ради, Маркіян Комічак, Іванна Левицька, Ірина Приймак, Іна Паньків; викладачі: проф. Роман Левицький, мґр. Оксана Драган, проф. д-р Роман Смаль-Стоцький — викладач-гість, проф. д-р Василь Стецюк — директор курсів, проф. Михайло Васьків, проф. Іван Близнак; студенти: Каролина Гуссар, Орися Станецька, Христина Білинська, Ігор Вовчук, Данило Бобечко. Другий ряд (стоять) — управитель „Союзівки" — Володимир Квас, Галина Климук, Дарія Левицька, Дарія Плетеницька, Маруся Лесів, Надія Пелинська, Іванна Бачинська, Патриція Лютвиняк, Галина Федишин, Марґарета Рапач, Зоряна Гриценко, Христина Мороз, Іванна Ковальчук, Амелія Палмер, Олександра Мушаєта, Андрея Буска, Варвара Шпак, Феліція Флис, Христина Сімон, Катерина Пелехата, Ганя Ваврищин, Олена Лапичак, Лідія Вовк, Оксана Бучацька, Оксана Рапач, управитель „Союзівки" — Данило Слободян. Третій ряд (стоять): Адріян Горгіз, Роман Чорнодольський, Володимир Карченний, Леонід Небожинський, Роман Галушка, Юрій Васильців, Юрій Барицький, Богдан Дума, Богдан Іванець. На фото бракує 4-ох курсантів, що виїхали 28-го серпня додому, а саме: Володимир Давид, Кохановська Галина, Полегенька Галина і Одежинська Уляна.

молитву провів духовний опікун курсів та вакаційний душпастир Союзівки всч. о. Любомир Гузар, а проводив програмою, виголосивши коротке привітальне слово, гол. предсідник УНСоюзу Иосип Лисоґір, який разом з дружиною взяв участь у церемоніях закінчення курсів. Він і представив приявних на врочистості заступників предсідника УНС М. Душник і Волод. Сохана, гол. касира УНС Івана Кокольського, головну радну УНС з Бостону адв. Анну Чопик, колишнього довголітнього гол радного та союзового піонера - сеніора Дмитра Шмаґалу з дружиною, союзових діячів Миколу Бобечка і Теод. Лютвиняка з дружинами, репрезентантів батьків інж. М. Комічака і п. Горного з дружинами, репрезентантів Культурної Фундації Ліґи Української Молоді Вол. Бакада і Євгена Бадюка, ред. А. Драгана та інших.

Від імені студентів, дякуючи УНСоюзові, учительському зборові, управі Союзівки та батькам за навчання і опіку, промовляли курсанти Оксана Равлюк та Роман Комічак. Йому ж Є. Вадюк вручив за найкращі успіхи в науці нагороду, уфундовану пам'яті його покійного брата Вол. Вадюка, а Вол. Бакад вручив стипендію ім. Ол. Прончака найбільш успішній студентці Марґариті Рапач. Від імени батьків промовив коротко п. Горний з Лондону, Канада, а зворушливе кінцеве слово мав о. Любомир Гузар, пригадуючи студентам, що Господь Бог, створивши людину, дав їй вільну волю і право вільного вибору, а виїмком двох Божих подарунків, яких людина собі сама не вибирає: це батьки і батьківщина. Ці Божі подарунки людина й повинна найбільше цінити й шанувати. Після бенкету-вечері відбулася в концертовій залі „Веселка" вечір курсантської самодіяльности, яким проводив Вол. Бакад та в програмі якого курсанти, зодягнені в українські народні костюми, виконали кілька народних танків під проводом В. Бакада та народних пісень у супроводі бандур під проводом проф. Романа Левицького. Остаточне закінчення курсів з роздачею свідоцтв відбулося в четвер, 31-го серпня, в приявності, очевидно, курсантів, учителів та репрезентантів УНСоюзу: гол. предс. Иосипа Лисоґора та заступниці гол. предсідника Марії Душник, які вручали свідоцтва, гол. радної Анни Чопик і ред. А. Драгана, як і деяких з-поміж батьків курсантів. Директор курсів, учителі, репрезентанти УНСоюзу та управителі Союзівки однодушно стверджували, що цьогорічний 13-ий курс українознавства належить до найбільш успішних.

ДЕ ҐОЛЛЬ ЗАКЛИКАЄ ЗДА ЗАЛИШИТИ В'ЄТНАМ — ПОРІВНЮЄ В'ЄТНАМ З АЛЬЖИРОМ

Пномпень, Камбоджа. — Французький президент Шарль де Ґолль виголосив у четвер 1-го вересня ц. р. в столиці південно-азійської країни Камбоджі, Пномпені, промову перед 100.000 захопленими автохтонними слухачами, в якій таврував нинішню ситуацію у В'єтнамі, та закликав Америку відкликати відтіль свої збройні сили. Де Ґолль застерігся, що американські збройні сили повинні бути репатрійовані „впродовж відповідного й означеного часу" та що воно повинно статися в рямцях такого „міжнародного домовлення", яке встановило б у В'єтнамі мир. Де Ґолль твердив, що відкликання американських військ із В'єтнаму „у дальшій аналізі не охоплювало б нічого, що моглоб зранити гордість (Америки), та порушувати її ідеали й легковажити інтереси". Однак де Ґолль не залишив у тій своїй промові ніякого сумніву, що він був і є проти американської інтервенції у В'єтнамі: він раз- у раз підкреслював, що треба залишити азійським народам, ото ж і в'єтнамцям, змогу „вирішити свою долю власними способами". Признавши, що не можна й думати про те, щоб „можна було знівечити американський воєнний апарат", водночас де Ґолль запевняв, що „азійські народи не підпорядкуються законам чужинців, які приходять сюди з другого боку Тихого океану, без уваги на їх інтенції і їх могутню зброю". Де Ґолль прославляв невтральність, мудрість, розвиток та всі осяги Камбоджі й запевняв її про приязнь Франції. Сутнім мотивом промови де Ґолля було порівняння ситуації у В'єтнамі з колишньою ситуацією в Альжирі: де Ґолль ставив Америці за приклад поведення Франції, яка хоч мала військову перевагу в Альжирі, проте відкликала відтіль свої збройні сили і признала Альжирові самостійність, без шкоди для свого престижу й інтересів. Водночас де Ґолль таврував побільшування американських збройних сил у В'єтнамі, які-казав він — „наближують їх до Китаю і провокують Совєтський Союз" та запевняв, що у випадку поширення війни — Франція не дасть себе втягнути до неї. У своїй довгій промові де Ґолль ані разу не згадав про Північний В'єтнам, про сутню природу американської інтервенції, і ні словом не згадав комуністів. За день перед тим де Ґолль мав 35-хвилинну розмову з головою дипломатичної місії комуністичного Північного В'єтнаму у Пномпені. Прославлюючи невтральність Камбоджі де Ґолль також говорив тільки про небезпеку, яка грозить Камбоджі від поширення в'єтнамської війни, але ні словечком не згадав про те, що Камбоджа втримує приязні зв'язки з Північним В'єтнамом і так званим Фронтом Національного Визволення, себто південно-в'єтнамським в'єтконґом, зате ставиться вороже до вільного Південного В'єтнаму й у минулому році зірвала дипломатичні взаємини з З'єднаними Державами.

Москва відкидає заклик Джансона щодо співпраці — Пейпінґ запевняє Ганой щодо допомоги

Москва. — Совєтський уряд відкинув заклик президента Джансона з минулого четверга, щоб ЗДА й СССР, без уваги на війну у В'єтнамі, полагоджували „спільні інтереси", як ось, наприклад, щодо конвенції проти поширення атомової зброї. Стаття у „Правді" називає пропозицію Президента „облудною" та висловлює здивування, як американський уряд так погано ознайомлений з основними принципами совєтської політики, що може розмежовувати справи пропонованого американсько-совєтського договору та американської інтервенції у В'єтнамі. Водночас комунокитайська преса опублікувала листа, до якого китайські комуністичні верховоди, на чолі з Мао Тсетунґом, вислали до президента Північного В'єтнаму Го Чі Мінґа з нагоди роковин державности Північного В'єтнаму. Китайські комуністи знову запевнюють своїх в'єтнамських однопартійців, що „китайський нарід перевів усі приготування, щоб разом із в'єтнамським народом, у кожному часі й на кожному місці наносити американським агресорам спільно болючі удари, аж до перемоги".

У Тант зрікся становища генерального секретаря Об'єднаних Націй

Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Об'єднаних Націй У Тант заявив у листі, що його розіслав 117 представникам членських держав в ОН, що він не буде кандидувати на другу каденцію. Термін його урядування кінчається 3 листопада цього року. У Тант подав за головну причину своєї резиґнації — невдачу всіх його заходів у справі замирення у В'єтнамі та острах, що тамошня війна може стати світовою катастрофою. Об'єднані Нації матимуть розмірно короткий час, щоб розглянутися за новим кандидатом і вибрати його, бо Генеральна Асамблея ОН сходиться 20 вересня ц.р. У Танта, бірмійського дипломата, обрано 3 листопада 1961 року, на місце Даґа Гаммершільда, який згинув в Африці в летунській катастрофі. Справа це тим ускладнена, що у вересні голова Ради Безпеки ОН, яка пропонує Генеральній Асамблеї кандидата на генерального секретаря, є совєтський амбасадор Микола Федоренко. Не виключають, що Совєти використають ситуацію для відновлення пропозиції Хрущова, щоб одного генерального секретаря замінила „тройка": колеґія трьох, по одному представнику від західніх держав, комуністичних та невтральних.

У Клівленді відзначають 80-річчя проф. Володимира Радзикевича

Клівленд, Огайо. — Заслужений український педагог і письменник проф. Володимир Радзикевич відзначує цього року вісімдесятиріччя. Для цього постав у Клівленді, де від років проживає проф. Радзикевич, спеціяльний Громадський Комітет, що його очолив о. прелат Дмитро Ґресько з діловим головою інж. Григорієм Бобковим і цей Комітет влаштовує в неділю, 11-го вересня в залі середньої школи у Пармі, біля Клівленду, ювілейний вечір для вшанування цього визначного громадського і культурного діяча. Володимир Радзикевич народився в 1886 в Галичині, Здобувши філологічну освіту у Львівському університеті, проф. Володимир Радзикевич присвятився виховній і педагогічній праці, як учитель української мови й літератури. Довгі роки проф. Володимир Радзикевич був професором української гімназії у Львові разом з проф. Олександром Тисовським, якого вісімдесятиріччя урочисто відзначило цього року українське суспільство, головно українські пластуни. В час війни проф. Радзикевич був директором української гімназії у Львові, як також признаєний доцентом Львівського університету. Володимир Радзикевич є автором історично - літературних монографій, підручників до історії літератури, в тому популярної три - томової „Короткої історії української літератури", що вийшла вже кількома виданнями і являється підручником для навчання української літератури в середніх школах. Він проявив себе як письменник! Його перу належить повість „Шляхом туги". Відомі його віршовані оповідання для дітей, головно „Пригоди Юрчика Кучерявого", що стали улюбленою лектурою вже кількох молодих поколінь.

Конґрес плянує зменшити допомогу стейтам на медичну опіку

Вашингтон. — Палатна Комісія Способів і Засобів нараджується над тим, щоб зменшити, і то драстично, федеральну допомогу стейтам на медичну опіку. Ревізія закону з минулого року виявилася конечною тому, що Нюйоркський стейт схвалив таку ліберальну опіку медичну й шпитальну, яка вимагала б від Федерального Уряду майже тих всіх фондів, які у федеральному законі передбачувані були для всіх 50-ох стейтів. Департамент Здоров'я, Виховання й Добродійности оцінював, що в першому році існування медичної опіки державна скарбниця мала б видати на медичну опіку для всіх стейтів коло $ 238 мільйонів. Федеральний Уряд, згідно з законом, має видати стейтам відповідний відсоток на медичну допомогу, а решту мають покривати самі стейтові Леґіслятури. Згідно зі стейтовим законом сам стейт Ню Йорк мав би дістати від Вашингтону аж $ 217 мільйонів. Департамент Здоров'я ще не зайняв становища в цій справі, але в урядових колах заявляють, що мусить бути ревізія цього пункту федерального закону, який говорить про допомогу стейтам. Палатна Комісія Способів і Засобів вже три тижні працює над проєктом зміни цього пункту, в якому вирішується допомога стейтам. Зміна мала б іти в тому напрямку, щоб були визначені найвищі суми федеральної допомоги стейтам на основі числа населення в стейтах. Мала б бути визначена сума прибутків однієї родини, нижче якої могли б ці родини дістати допомогу від стейтів на лікування. Нюйоркський стейт схвалив свій плян, згідно з яким право на медичну допомогу мала б мати родина з чотирьох осіб, яка заробляє річно $ 6.000.

Патріярх Алексей засуджує двох священиків за їхній виступ на оборону свободи релігії в СССР

Москва. — Голова Російської Православної Церкви у СССР патріярх Алексей написав пастирського листа до всіх підвладних єпископів з перестогою проти священиків, які „підсувають підозріння і недовір'я до проводу церкви і батьківщини". Цей пастирський лист, який читається по церквах всього Совєтського Союзу, стоїть у зв'язку із сміливим виступом двох православних священиків Ніколая Ешлімана і Глеба Якуніна, які в письмі до голови Верховної Ради СССР Ніколая Підгорного протестували проти переслідування церкви в СССР. Обидва священики були суспендовані, а тепер прийшли вістки, що їх тримають в божевільні лікарні під наглядом. Патріярх Алексей у свойому пастирському листі гостро засудив обидвох священиків, називаючи їх виступ шкідливим для церкви та й явним очорненням совєтського уряду, з яким Російська Православна Церква і її провідник патріярх Алексей намагається впровадити співпрацювати.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ

НОВА ПРАЦЯ Д-РА ВОЛ. ТРЕМБІЦЬКОГО

Рим. — Окремою відбиткою з журналу „Богословія", що його видає тут Українське Богословське Наукове Товариство (з тому XXIX, кн. 1-4 за 1965 рік) появилася праця українського історика — дослідника дипломатичної історії української держави 1918-1922 років д-ра Володимира Трембіцького п. н. „Зносини Української Держави 1918-1922 років з Царгородською Патріярхією". У своїй праці автор дає на підставі джерельних і маловідомих матеріялів огляд історії українських дипломатичних представництв у Туреччині, зупиняючись зокрема на взаєминах з Православним Патріярхатом у Константинополі (Царгороді).

ТАНЦЮВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ „ЛИМАН" ВИСТУПИТЬ НА ТЕЛЕВІЗІЇ

Пассейк, Ню Джерзі. — На телевізійній програмі в Пассейку, на другому каналі виступить в неділю, 4-го вересня о год. 5:30 після полудня танцювальний ансамбль „Лиман" осередка СУМА під керівництвом Романа Стеткевича. Молоді танцюристи відтанцюють три пари.

СВОБОДА SVOBODA
український щоденник UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by Ukrainian National Association, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00; six months $7.50; three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.

Передплата: На рік $12.00; на пів року $6.25; на три місяці $3.25. В Джерсі Сіті і закордоном: На рік $14.00; на пів року $7.50; на три місяці $4.00. Для членів УНСоюзу, чоловіків і жінок — 65 центів місячно. За кожну зміну адреси платиться 10 центів. Чеки і money orders виставляти на: "Svoboda".

Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY, N.J. 07303

День Праці

Праця — це головна підстава економічного росту молодої в порівнянні з іншими країнами нашої землі американської держави і основа добробуту населення нашої країни. Вже перші початки Америки говорять про ролю піонерів, що були власне піонерами праці, які корчуванням лісів і розорюванням цілинних земель клали фундаменти під велику господарську будівлю, що постійно зростає і розбудовується. Саме слово „праця" чи похідне від нього слово „працівник" знаходять повне визначення в економічному словнику, бо господарський розвиток Америки вимагав робітних рук, які в модерній системі господарювання, спертій на капіталі, треба купувати. Період невільничої праці в Америці не міг тривати довго, бо самий економічний ріст веде за собою і соціяльний і культурний розвиток аж до повного ідеалу вільного суспільства, в якому праця означає співучасть в творенні нових вартостей — економічних, суспільних і культурних, в установленні добробуту і щасливого життя, про що ясно говорить конституція нашої держави.

Вартість праці зрозуміли поселенці на новому континенті дуже скоро. Всі ті тисячі імігрантів, які прибували на цей континент з надією на нове життя, вірили тільки у силу власних м'язів і будували своє майбутнє і своєї молодої країни на праці. Умовини модерної економіки, що керується вкладом капіталу, зумовлювали часто непорозуміння між власниками інвестованого в працю капіталу і власниками сильних м'язів, які давали працю. Історія американського світу праці говорить про безупинну боротьбу робітництва, не тільки мирну — за вищі платні, але й про справжні демонстрації з барикадами на вулицях великих міст, навіть з пораненими і вбитими.

Але всі ті непорозуміння — не є головною характеристикою праці в Америці. З повною відповідальністю можна говорити, що американське суспільство — це трудове суспільство. Увесь добробут нашої країни завдячуємо праці, до якої кожний громадянин країни ставиться з повагою і пошаною. Тож історію американського світу праці краще ілюструє постійне намагання вдосконалювати її, механізувати, облегшувати, уприємнювати, що у висліді привело до того, що праця вважається почесним зайняттям, яке дає кожному — на найнижчому чи найвищому щаблі суспільної драбини — підставу існування в цьому суспільстві добробуту, дає моральне вдоволення зі співучасти у творенні щасливого суспільства.

Американське свято праці постало з інших заложень, ніж свято праці в европейських країнах. Соціялістична думка насвітлює історію праці як боротьбу між робітництвом і капіталістами та й свято праці в европейських країнах — це маніфестація готовости боротьби з капіталізмом. Американське свято праці має радше характер свята - відпочинку. У 1882 році, в перший понеділок вересня, коли Лицарі Праці вперше маршували вулицями Ню Йорку, пропагуючи встановлення Дня Праці, вони думали про радісний день відпочинку і про похвалу трудові, який став основою щасливого життя людини. І тоді, як в Европі День Праці став участю лише робітництва, чи радше участю груп, приналежних до партійної системи, в Америці святкують його всі громадяни. Постановою Конгресу цей день став державним святом, його прийняли всі стейти, і тепер День Праці — це радісне свято кожного американського громадянина.

Такий характер американського Дня Праці визначає й перебіг його святкування. В цей день громадяни Америки найрадше виїжджають поза місто, над океан, на озера, в гори, у різні відпочинкові оселі, в ліси й заповідники і там, серед природи, пікнікують і розважаються. Товариські з'їзди, атлетичні змагання, танці і забави стали ознакою американського Дня Праці. В Америці — це радше день без праці, коли кожний громадянин хоче якнайдалі втекти від усіх проблем економіки, від повсякчасних турбот, від усієї системи щоденного життя, побудованого на праці, і перебути цей день безжурно і радісно.

ПОЛІТИКА ФРАНЦІЇ — НІМЕЦЬКІ ТУРБОТИ

Перпіньян. — Новопризначений командант збройних сил НАТО в Центральній Европі генерал німецької армії граф Кільмансеґ має свій штаб у Фонтенбльо біля Парижу. Невідомо, як довго. Адже французький уряд хоче остаточно „розв'язатися" з союзниками, що врятували Францію від панування Гітлера в другій світовій війні. Американський уряд мав намір залишити у Франції „законсервовані" склади зброї на випадок воєнного конфлікту в Европі, але де Голль на це не погодився.

Новий командувач суходільних сил НАТО Кільмансеґ, мабуть, не почуває себе добре в своїй теперішній ролі. Хоч, як можна сподіватися, французьке військо лишиться на території Німеччини і після виходу Франції з НАТО, це військо вже не підлягатиме спільній команді союзників. Перебування його в Німеччині матиме символічний характер, бо, в разі воєнного зудару між силами НАТО з арміями комуністичного Варшавського Пакту, Париж рішатиме, чи Франція візьме участь у війні, чи лишиться невтральною.

В обставинах модерної війни з ракетами й атомовими та водневими бомбами час для рішень урядів і командувачів армій дуже обмежений: доведеться числити не дні, навіть не години, а — хвилини.

Дотеперішні стратегічні пляни НАТО були збудовані на передумові, що оборону кордону понад залізною заслоною вестимуть наземні сили Антлантійського Союзу. Передбачалося, що ворожі коаліції не вдадуться до атомової зброї. Але вихід Франції з НАТО і неможливість для збройних сил цієї коаліції маневрувати на французькій території становить нові проблеми.

Перевага наземних сил країн Варшавського Пакту над силами НАТО дала б Москві змогу швидко захопити Західню Німеччину. Щоб до цього не допустити, довелось би урядам держав НАТО дати наказ команді збройних сил ужити атомової зброї. Це все окошилося б у першу чергу на території Німеччини — Західньої й Східньої Наслідки цього легко собі уявити.

Така ситуація викликає тривогу в Західній Німеччині. Виразом переполоху можна вважати недавню заяву 90-літнього Аденауера, що був до 1964 року прем'єром Західньої Німеччини. Він уважає за потрібне, щоб уряд ЗДА, стягнувши свої війська з В'єтнаму, звернув головну увагу на Західню Европу. Бо, твердить він, ЗДА, навіть покинувши В'єтнам на поталу комуністичному теророві, і надалі залишаться рішальною світовою великодержавою; але, втративши Західню Европу, вони самі опиняться в смертельній небезпеці.

Хоч є в політиці де Голля супроти Америки елементи того, що звуть французи „маліс" — зловтішність з приводу труднощів у В'єтнамі, здається, що в теперішньому загостреному „антиамериканському курсі де Голля має велику вагу внутрішня ситуація Франції.

В березні 1967 р. мають відбутися у Франції вибори до парляменту. Уряд де Голля заповів нові реформи для широких мас, шукаючи прихильности виборців. Але цього замало. Адже комуністи обіцяють виборцям куди більше, їх ніяка демагогія „не переплюне". Як прихилити компартію, щоб вона не йшла з лівою опозицією, а дала знак своїм виборцям, що де Голль і його партія — це „з усіх лих найменше"? Цього де Голль сподівається досягнути прокомуністичною закордонною політикою.

Демонстративне братання з комуністичними вождями в Москві, подорожі міністра закордонних справ Кув де Мюрвілля по країнах „народних демократій" Европи, візита де Голля в Камбоджі, що сусідує з В'єтнамом — це все має показати комуністам уряд де Голля, як союзника проти „імперіялізму".

В своїй услужності комуністам уряд Франції переходить межі дозволеного у відносинах між демократичними державами. Наприклад, журналіст д'Астіс, колишній комуніст, а тепер „голліст", 2-го серпня виголосив у паризькій телевізії промову, в якій хвалив Го Чі Мінга за те, що виявив „великодушність" і не покарав смертю полонених американських пілотів. Цей журналіст назвав Го Чі Мінга своїм приятелем... Що сказали б французи, якби під час війни в Альжирі повстанці загрожували покарати смертю французьких полонених, а в „Голосі Америки" у Вашингтоні була б дана інформація, що французьких полонених альжирські повстанці мають право судити й убивати?

Треба пам'ятати, що радіо й телевізія у Франції під контролею уряду. Тому ніякі викручування Парижу, мовляв д'Астіс вислов и в свою „незалежну думку", нікого не можуть переконати.

Viator

ПИСЬМЕННИЦЬКИЙ КОЛГОСП

Як виглядає Одеський будинок творчости письменників, читаємо в статті Михайла Рубашова „Путівцями життя" (Літературна Україна" з 10 червня):

„Вечір. Над Одеським будинком творчости письменників — зоряне небо.

Світяться вікна — там Гордієнко схилився над столом , там Серпілін сперся підборіддям на долоню, там Конвісар переглядає свою нову книжку, там Вільний перегортає рукопис, там Новиченко зосереджено працює, там Бандура щось перекладає, на веранді Сичевський зачитується повістю Соболенка „Незаміжня вдова", Бейлін, щойно прибувши, ділиться з кимсь думками"...

Голос читача

ПЕРЕД IX КОНГРЕСОМ УКРАЇНЦІВ АМЕРИКИ

ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ ОПОЗИЦІЇ

21-го серпня в Рочестері роздавали під церквами „резолюції Крайової Ради УККА". В супровідному листі під назвою „Чому проєкт резолюції?" дано пояснення, що в такий спосіб опозиція хоче „звернути увагу української суспільности на ті основні чинники, які вирішуватимуть долю української збірноти в ЗДА на довгий час наперед". Опозиція хоче, щоб люди запізналися з „Проєктом резолюції" і своїми підписами його підтримали.

Тому, що цей документ підписали три доктори, професор і редактор, мушу звернути увагу на деякі формальності:

Перше: Чому надруковано „Резолюції Крайової Ради УККА", коли в супровідному листі проситься підписатися під проєктом резолюції. Тут, власне, незрозуміло, що підписати, бо між проєктом і резолюцією є різниця.

Друге: Чому опозиція роздає під церквами цей документ з проханням дати свій підпис, коли кожний знає, що підпис під такою резолюцією чи її проєктом дійсний лише для члена організації УККА — платника Народного Фонду? Всі інші підписи статутово недійсні.

І ще одне „чому": В супровідному листі написано, що „Проєкт Резолюції Крайової Ради" висилається на адреси провідних і активних людей в різних осередках. Також, думаю, шкода поштових витрат, якщо ті „активні" не є членами УККА. Збираючи підписи, опозиція в такий спосіб виходить поза рямці конструктивної опозиції.

Впадає в очі, що проєкт, чи резолюція, написані поспіхом. Ось приклад (стор. 2, „Напрямна" шоста):

„Крайова Рада радіє також розвитком шкіл українознавства і висловлює свою тверду певність у тому, що всі українські діти перейдуть через їх систему". І в цій же „напрямній" нижче сказано: „Дотеперішній тимчасовий стан шкіл українознавства викликає тривогу за їх дальшу долю і за долю молодого українського покоління".

Опозиція пропонує: „Шкільна Рада повинна одержати достатні матеріяльні засоби для своєї роботи і перейти до системи плянової, глибоко продуманої і фахово обґрунтованої праці".

Це добра думка, але вона сперта на фрази. А тут треба грошей. Наведу приклад: Рочестерська громада минулого року внесла на Народний Фонд $1813, а щоб утримати три українські школи на належному рівні треба щонайменше $10.000. Дотацію рочестерці приймуть радо. Екзекутива УККА з приємністю вислала б чек, та біда в тому, що в її касі брак фондів. Чому? Бо лише невеличка частина громади є платниками Народного Фонду. Якщо опозиція знає таємницю, як скріпити фінансову базу УККА, то хай скаже, як це зробити.

У сьомій „напрямній" опозиція пише, що Крайова Рада глибоко затривожена відомостями про мішані подружжя нашої молоді, які доходять вже до 50%.

Опозиція пропонує УККА створити комісію з фахівців-соціологів, які досліди б причини такого стану і визначили протизаходи. Думаю, що така комісія соціологів не матиме на молодь більшого впливу, як сльози батьків і молитви священиків.

Не вірю, що соціологи відважаться взяти цю справу в свої руки, бо й вони в тому самому клопоті. Ми, актив, часто буваємо причиною зла. Адже відомо, що батьки вже віддавна штурмують управу Пласту, щоб не розділяла нашу молодь, щоб пластові табори відбувалися разом для хлопців і дівчат. Про це й преса писала, а наслідки? — Ніякі. Управа Пласту сказала, що так має бути, бо так було в рідному краю. Тим часом пластуни і пластунки під час вакацій знайомляться з неукраїнцями і одружуються.

Розмір статті не дозволяє розповісти про тисячу інших прикладів, серед яких перше місце займає справа календаря, про яку опозиція також згадує, але на щастя, погоджується: хай буде так, як скаже Церква.

Я вважаю, що УККА не покликаний займатися справою мішаного подружжя. Це відверне нас від головної цілі. Добре організована праця в молодечих організаціях, впливи Церкви, школи, українського клюбу — можуть в якійсь мірі поліпшити ситуацію.

У восьмій „напрямній" опозиція б'є на сполох у зв'язку з тим, що замалий відсоток нашої молоді вчиться у високих школах, і це може „звести нівець усі аспірації української громади". Я не вірю, що в цій ділянці аж так зле. Але припустімо, що стан такий, як його представляє опозиція. Що ж робити? Опозиція не дає розв'язки для цього питання. Вважаємо, що батьки-українці не гірші від інших батьків, і всі вони бажають своїм дітям добра. Але бувають випадки, коли в родині бракує грошей або самі діти не мають здібности до науки. То що в таких випадках може сказати Екзекутива УККА? Хіба розіслати батькам стандартний лист-пригадку про значення науки!

Опозиція в цій же „напрямній" пропонує „розпочати систематичну роботу над перебудовою соціяльної структури українського населення в Америці, що тепер у переважаючій кількості є ще робітничою масою". Як практично здійснити цю ідею також вказівок не дано. Тому виникає питання: як може УККА з фінансовою базою в 50-80 тисяч долярів змінити соціяльну структуру українського населення?

Панове, не пхаймося з маслом на сонце! Говорімо про речі реальні. Це добре розуміє Екзекутива УККА і робить усе, що в наших силах. Провід УККА охоронив нас від „зустрічей" з бригадами совєтських агентів під проводом колосових, на які нас тягнули „прогресивні" й „круглостолі". Екзекутива привела нашу громаду до Вашингтону, про нас заговорили в Конгресі, Сенаті. Щороку в ЗДА проголошують Тиждень Поневолених Націй і Український День в честь Свята Державности. І, нарешті, під проводом УККА ми збудували у Вашингтоні пам'ятник Шевченкові і відкрили його без участи комуністичних московських лакуз із рідних земель, як того дехто домагався!

Оце — дзеркало і мірило праці Екзекутиви. Про це з гордістю буде звітувати проф. Лев Добрянський, і нехай опозиція не пробує привалювати тяжким камінням його ім'я, бож хіба те, що зробив Л. Добрянський у Вашингтоні, не є те саме, що пропонує опозиція: „розпочати систематичну роботу над перебудовою соціяльної структури українського населення"?..

Багато місця в резолюції займає наша Церква. Опозиція слушно тішиться, що Українська Католицька Церква має свого Кардинала, а Православна — рідну мову, але тут же повчає: священики мають бути послушні своїм зверхникам, бо в противному разі „це могло б викликати в цілій українській католицькій суспільності і її організаційних силах якнайсуворішу реакцію".

Опозиція пішла тут задалеко. Вірю, що в майбутньому, якби навіть вона стала в проводі УККА, то в наших Церквах і надалі повновласними господарями будуть Ієрархи. УККА не покликаний штурмувати непослушних священиків.

Говорячи про Церкви, опозиція твердить, що Екзекутива УККА в справі створення Патріярхату проявляла пасивність, „іноді приходила в опозицію, а то й у ворожість". Наші часописи, головні редактори яких належать до Екзекутиви УККА, завжди висвітлювали цю подію на своїх сторінках з захопленням. Якщо, можливо, окремі особи в Екзекутиві були іншої думки, то чи справедливо обвинувачувати в цьому всіх? Організований збір фондів на будову Українського Університету в Римі є найбільшою заслугою нашої преси, їх редакторів — членів Екзекутиви УККА.

Я написав свої зауваги, як платник Народного Фонду, без найменшого упередження до людей з опозиції, яких особисто не знаю. Знаю лише одне: стояти в опозиції і чекати, мовляв, побачимо, що то в них вийде — не тяжка річ. Критикувати ще легше. Гострий язик все одно, що ніж-сікач. Ним легко рубати на городі капусту. Але

(Продовження на стор. 4-ій)

З НАШИХ БУДНІВ

НАШІ ЗА ГРАНИЦЕЮ

Учора зустрів на 42-ій вулиці приятеля Олеся захеканого, спітнілого, з язиком, як то кажуть, на бороді.

— Ну, можеш привітати мене з двома здобутими рекордами, — сказав, блідо посміхаючись. — Сьогодні я був сімдесятий раз у будинку Об'єднаних Націй і, здається, сороковий раз таскався на вершок Емпаєр Стейт Білдінґу. Приїхали, розумієш, гості з Франції, — національний друг з дружиною і з парою діток, — треба було показати їм Ню Йорк. З старикими ще півбіди, вони найкраще сиділи б у хаті в таку гаряч, як сьогодні, зате з молодшою ґенерацією — чиста розпука, така сама непосидюща, як і наші, американські діти: всюди їх веди, вези, все їм показуй! Зокрема синок — 10 років, кажу тобі, що за бистрий ґунцвот! Прийшли ми до Генеральної Асамблеї, а він зразу до панночки в уніформі, по-французьки:

— Прошу показати мені лавку, до котрої Хрущов стукав черевиком!

Ціла екскурсійна група, до сорока чоловіка, просто ахнула з дива, а якісь німці вголос виявили своє захоплення інтелігенцією французьких дітей.

— Чому ж ти не звернув їм увагу, що це не французька дитина, а українська?

— Нема дурних! А звідки я можу знати, що таке шоловило вистроїть через три секунди?..

До речі, гості з Франції побували теж у Канаді, відвідали знайомих у Боффало, родину коло Сиракюз, і, правду сказати, вже трохи притомились візитуванням північноамериканського континенту. Найбільше морокy завдавало їм те, що земляки любезні аж зі шкури вилазили, щоб показати заграничним гостям власні здобутки, надбання, всякі, так сказати, блага цієї країни. Коли, скажемо, в Канаді показували їм переважно фарми і різні підприємства, по цьому боці Ніяґари акцент був покладений на хати, ґаражі й автомобілі...

Наприклад, одна своячка з Бронксу трохи не замучила їх до смерти, показуючи своє шикозне, семикімнатне мешкання... В кухні мусіли, сіромі, діткнутися до кожної електричної чи автоматичної кнопки, власноручно пускати в хід модерну пральну машину, в спальні веліли їм господарі випробувати еластичність і пружливість матраців на ліжках, а в одній установі їм запропоновано „тільки так посидіти", мовляв, переконатись, як воно вигідно!

Тим то наші французи дуже зраділи, коли помітили, що в колеґи Олеся всього дві кімнати з кухнею... Але радість їхня була безмірна, коли він приобіцяв під час Свята Праці завести їх позиченим самоходом на Союзівку й показати, як виглядає цей чудовий клаптик України на американській землі в останні дні прощання з літом.

Ікер

ЛУКА ЛУЦІВ

ІВАН ФРАНКО — БОРЕЦЬ ЗА НАЦІОНАЛЬНУ І СОЦІЯЛЬНУ СПРАВЕДЛИВІСТЬ

(67)

Франко з не меншою мистецькою силою накреслив реалістичні картини з життя українських робітників у Бориславі, як Золя своїх гірників. Герої Франкового твору дещо видеалізовані, пригадаймо собі, що автор писав Ользі Рошкевичівні, що його новий твір „побіч життя робітників бориславських представить також нових людей при роботі, значить представить не факт, а, так сказати, представить у розвитку те, що тепер існує в зароді". В Бориславі ще тоді не було такої організованої форми боротьби, яку бачимо в повісті. Отже видеалізована головна ідея повісти при реалістичному змальованні тла й життя робітників і працедавців. Сам Франко писав про це О. Рошкевичівні, що хоче „представити реально небувале серед бувалого і в окрасці бувалого".

П. Колесник використовує цю заяву Франка на те, щоб зробити його передвісником „соціялістичного реалізму", бо тепер, як ми вже згадували, в Україні вповні анектується Франка до ідеології режимної партії, і хвалять його за те, за що сорок років тому лаяли. Колесник пише про це такою вигинчастою лінією:

„Повість „Борислав сміється" якнайкраще підтверджує теоретичні міркування письменника, який намагався піднятися над естетичними нормами критичного реалізму. Він не тільки реалістично відтворює тогочасний самородний рух бориславських робітників, він намагається ще й домислити той рух, показати як реально існуюче те, чого ще не було в робітничому русі Галичини, але неминуче мусіло бути або було тільки в зародку. Це був зовсім новаторський підхід до постановки й розв'язання теми робітничого руху, підхід, що ліг потім в основу реалізму соціялістичного" (ст. 123).

Повість „Борислав сміється" надрукована в 1881-1882 роках в журналі „Світ". П. Колесник пише, що Франко „надавав великого значення" цьому творові. Це може бути правдою в тому часі, коли його автор писав. Колесник признає, що „у нас поки нема даних, які свідчили б про спробу автора надрукувати її окремим виданням" (ст. 128). Франко напевно не докінчував свого твору ані не видавав його книжкою тому, що, як гадає Колесник, — „буржуазно-націоналістичне літературознавство всіма способами намагалось применшити значення Франка як співця боротьби робітничої кляси. Повість „Борислав сміється" названо було твором малооригінальним, написаним нібито під пливом „Жерміналю" Золя, хоч всім відомо, що „Жермінаhь" вийшов пізніше, і Франко міг ознайомитись з ним тільки після написання своєї повісти" (ст. 127).

Смішний закид Колесника „буржуазним націоналістам", і ми навели його як зразок нібито наукових праць, що друкуються в Україні. Ми зовсім не „применшуємо значення Франка", ми підкреслюємо його боротьбу проти національного і соціяльного поневолення українського народу, що саме було метою його життя. Сам Колесник пише на 124 ст., що „тема повісти — непримиренна боротьба праці і капіталу. Капіталісти - євреї, робітники - українці, бо так воно здебільшого було в дійсності. Протиставлення ворогуючих сил іде не за національним, а за клясовим принципом". І правду писав у відомому рефераті про Франка М. Коцюбинський, що у „Франка нема шовінізму, в нього є тільки кривдники і покривджені". Покривдженим був тоді український нарід, і Франко своїм словом і ділом боровся за те, щоб звільнити свій нарід від соціяльної і національної кривди. Виступав він і в обороні покривджених жидів, як це побачимо у Франкових творах із жидівською тематикою, і як це частинно видко і в повісті „Борислав сміється".

Загально вважають цю Франкову повість за найкращу. Автор чомусь пізніше відносився до неї не як батько, а як вітчим. Чому? Про це ми вже згадували. Він був проти соціялізму — „релігії ненависти", яку проповідував Андрусь Басараб та його прихильники. Т. Франко наводить спогади старого ріпника О. Солюка про Івана Франка і пише, що „Бенедьо Синиця — на думку Солюка — був сам Іван Франко" (ст. 49). Очевидно, що це леґенда. Але Іван Франко пізніше мав такі погляди на робітницьку проблематику, які безнадійно обороняв Бенедьо Синиця. Ось і причина, на нашу думку, чому автор так занедбав свій твір про Андруся й Бенедя, чого він не зробив із жадним своїм твором, дбаючи навіть про свій такий первісток, як „Петрії і Довбущуки", та дозволив його видати окремим виданням, написавши аж дві передмови.

„На дні цілої людської суспільности, на котре й він тепер чувся зіпхнутим"

Андрій Темера, герой оповідання „На дні", вже кілька годин був у в'язничній келії, але не сідав, хоч ноги його боліли і тряслися. „Він не міг перемогти себе, щоби сісти денебудь у тоту нечисть та нехар, котрої гидився... Вся нужда, вся погань, усе зіпсуття окружаюче його в тій тісній кліті і поза її стінами, по всім світі, на дні цілої людської суспільности, на котре й він тепер чувся зіпхнутим, ціле це людське горе своєю безмірною ваготою налягло на нього, обдало його широкими, ціпкими своїми основами, задушило в його душі його власне пекуче горе" (ІІ, ст. 329).

(Далі буде)

25-ЛІТТЯ ВІДНОВЛЕННЯ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВНОСТИ

Балтімор (тц) — Українська громада міста Балтімору 24-го липня святковою академією відзначила 25-ліття 30-го червня 1941 року — Акту відновлення Української Державности, яку попереджену відслуженням Богослужбами в обох наших церквах в намірені українського народу. Незважаючи на літній гарячий день, простора заля „ІВКА" була вщерть заповнена українським патріотичним громадянством.

Святкову академію почаамериканським гимном, що його відіграла на фортепіяні п-а О. Стасюк. Відкрив цю імпрезу Т. Царик, голова Відділу ООЧСУ.

Акт Відновлення Української Державности прочитав Ст. Поліщук. Пастирські листи з приводу цієї історичної події Митр. Андрея Шептицького і Митр. Полікарпа прочитали Маркіян Бабяк і Марійка Зазуляк.

Промову виголосив член Організації Українського Визвольного Фронту, один з активних учасників акту 30-го червня, відомий суспільно-громадський діяч д-р С. Галамай із Нюарку. Прелеґент, аналізуючи воєнні події того часу, себто перші два роки другої світової війни, вказав на політичні обставини в східній Европі, зокрема на українську дійсність та на історичне значення акту 30-го червня 1941 року, що його проголосила Організація Українських Націоналістів під проводом Степана Бандери. Акт 30-го червня мав вплив на майбутній резистанс українського народу проти нацистської Німеччини і большевицької Росії, що виявився в завзятих боях на два фронти Української Повстанської Армії. Він теж згадав про зацікавлення західного світу цією подією, цитуючи „Ню Йорк Таймс", з 24-го липня ц. р. Зовсім об'єктивно треба підкреслити, що доповідь д-ра Галамая мала науковий характер та високий академічний рівень.

В мистецькій частині виступав мішаний хор ООЧСУ, що під диригентурою проф. М. Кормелюка, який заступав тимчасово хворого диригента проф. І. Сенюту, виконав: „Тарасова ніч" (муз. К. Стеценка) „Гей степами" (муз. І. Недільського), „За волю вітчизни (муз. М. Фоменка) і „Засяло сонце" (муз. І. Недільського). Виконання всіх вокальних точок було на високому мистецькому рівні, що треба завдячувати невтомній праці диригента, коли за такий короткий час зумів випровадити хорові точки. При цьому хочемо висловити сподівання, що цей чисельний хор, в склад якого входить поважне число многонадійної студіюючої молоді, продовжуватиме працю, щоб добитися ще кращих осягів та служитиме своїм мистецтвом українській громаді.

З чуттям продеклямували юні сумівки Зеня Чорна „Великі Роковини" І. Франка і „Відмову" Б. Грінчека — виконала Данка Войтович. Юна сулівка Галина Стельмах прочитала проклямації „Тижня Поневолених Націй" президента ЗДА Л. Б. Джансона, губернатора Мериленду Дж. М. Тоза і мейора міста Балтімору — Т. Р. МекКелдина.

Д-р Дм. Коструб'як, голова Відділу УККА, прочитав резолюції з приводу Тижня Поневолених Націй, в яких підкреслено послідовну комуністичну аґресію, підбій східньоевропейських народів та сталу загрозу вільному західньому світові. В резолюціях говориться про домагання створити сталу Комісію в Конґресі для Поневолених Народів. Резолюції висловлюють піддержку політики президента Джансона у В'єтнамі. Прочитані резолюції прийнято одноголосно, їх вислали до Білого Дому, сенаторам і конгресменам стейту Мериленд і ін.

Могутнім відспіванням українського національного гимну закінчено академію.

Годиться відмітити гарні програмки, які зробив п. К. Бабяк, а першу сторінку намалював п. Т. Кузьмів. Мистецьке оформлення сцени виконав п. В. Стельмах.

Т. Ц.

Українка на конвенції адвокатів



Маруся Бек (зліва) вручає відзначення новообраній голові Крайової Асоціяції Адвокаток, Луізі ДеМарко Мек Клавд.

В днях, від 5-го до 9-го серпня ц. р., з'їхались до Монтреалю в Канаді адвокатки-членки „Краєвої Ассоціяції Жінок Адвокаток" З'єдинених Держав Америки. Між ними була одна українка, Маруся Е. Бек, радна міста Дітройту, яка звернула на себе особлившу увагу цілої конвенції та місцевої преси.

Прибула вона на конвенцію в двох ролях: як активна членка цієї краєвої жіночої організації та як офіціяльна представниця свого міста. Уряд міста Дітройту виделеґував її вручити новобраній голові, дітройтській адвокатці, пані Люізі ДеМарко МекКлавд, резолюцію про відзначення, ухвалену Міською Радою.

Вже сама церемонія вручення резолюції викликала прихильне наставлення делеґаток до нашої українки. Але її розумна та цікава промова про завдання адвокатки серед суспільства, виголошена по мистецьки, викликала ентузіязм серед присутніх та придбала їй належну нагороду грімких оплеск і в. Гордим поглядом кидали навкруги ці українки, які прийшли привітатися зі своєю членкою із СФУЖО, побачивши, як товпилось коло українки жіноцтво, щоб щиро та кріпко стиснути руку борця за рівні жіночі права, чи то з вдячности чи то з пошани.

Зенітом тріюмфу нашої українки було інтерв'ю з представницею французького щоденника в Монтреалі, „Ля Прес". В числі від 9 серпня появилася обширна стаття з приводу цього інтерв'ю з Марусею Бек, з гарною її світлиною, в якій вона розказала про свій досвід як жінки-урядниці, як рівнож подала тим жінкам, які шукають кар'єр у різних професіях, практичні поради. Варто тут зазначити, що як завсіди Маруся Бек підкреслила своє українське походження, бо в статті виразно зазначено, що вона є українського роду та що колись була видавцем та редакторкою українського жіночого журналу в Америці, „Жіночий Світ".

А. П.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Сиракюзи, Н. Й.

ТИЖДЕНЬ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ

Діючий в Сиранюзах Комітет Представників Поневолених Націй доклав зусиль, щоб цьогорічні святкування Тижня П. Н. відбулись не менш імпозантно, як у попередніх роках. В склад комітету, головою якого є професор політичних наук А. Бускарен (ЛеМойн Коледх) входять з рамени місц. відділу УККомітету пп.: д-р Михайло Логаза і Зенон М'ягкий, які є рівночасно референтами зовнішніх зв'язків, а також пп. д-р Ол. Ґудзяк, інж. М. Сидорович та секретар відділу УКК мґр М. Середович.

Святкування започатковано 18-го липня відвідинами делеґації КПН мейора міста В. Волша і начальника повіту Онондаґа Дж. Мулроя, які видали відповідні проклямації з нагоди Тижня Поневолених Націй. В приміщенні банку на головній вулиці міста влаштовано виставку історичних документів, книжок та мистецьких виробів окремих націй. Українська частина виставки під керівництвом пані мґр Ірени Рубич, особливо звертала на себе увагу глядачів не лише красою та якістю експонатів, але також мистецьким розміщенням. В тому часі, координаційну працю серед української громади в Сиракузах і околиці вели керівні органи відділу УКК під проводом голови п. м-ґра М. Рубича.

Кульмінаційною точкою святкувань була дбайливо підготована програма - віче Поневолених Націй вечором 23-го липня в авдиторії Ле Мойн коледжу. Головну промову виголосив б. кандидат на віце-президента ЗДА п. Вілліям Міллер. Прочитано проклямації президента ЗДА і губернатора стейту Ню Йорк. Проклямацію мейора міста та начальника повіту прочитала п-на О. Кравс. В мистецькій програмі, поруч з виконавцями інших національностей, взяли участь пп. І. Ємець і З. М'ягкий (дует), та Марта Шаран (фортепіянове сольо). Дебют цієї 9-літньої піяністки (фантазія Моцарта), виявив талант, який при доброму школенні та пильній праці повинен дати бажані мистецькі осяги. Активна участь в програмі хору Американського Леґіону (з прапором) ще раз доказала незвичайно прихильне наставлення ам. ветеранів до проблем і аспірацій всіх поневолених Москвою народів.

З. М'ягкий

Бостон, Массачусетс

ВІДЗНАЧЕННЯ АКТУ 30 ЧЕРВНЯ 1941 р.

1-го серпня на площі Української Католицької Церкви Найсвятішого Серця Ісуса відбулося відзначення Акту 30-го червня 1941 року, коли у Львові проголошено відновлення Української Держави. В святі взяло участь понад 200 осіб і 150 юнацтва. Були і гості американці.

Відзначення відбулося в такім порядку: год. 10-та рано — молодь СУМА Бостону із сусіднім осередком Віламантик та старше членство взяло численну участь в Службі Божій. По Службі Божій парох о. Еміліян Шараневич довершив посвячення прапорів, котрі подарували для осередку панство Сійчаки. По посвяченні прапорів молодь СУМА відмашерувала на площу під звуки „Боже Великий". Оркестра СУМА відкрила Апель відіграниям американського гимну. Булавний Осередку Володимир Ганчар попросив відчитати пастирські послання Митрополита Андрія Шептицького та Архирея Полікарпа Української Православної Церкви в Луцьку. Святочну доповідь виголосив Орест Шудлюк, аналізуючи події на Україні і в світі в 1941 році., та насвітлюючи ситуацію української справи. Струнна оркестра під проводом Ольги Банадиґа відіграла „Гей у лузі червона калина", „Зірвалася хуртовина", „До сонця", „Бабусю, рідненька", „Ми діти козацького роду". На закінчення танцювальна група осередку відтанцювала, „Орлицю", „Запорожець", „Козачка", „Аркан", і „Херсонський танок". Присутні нагородили теплими оплесками всіх виконаврів.

І. П.

ЗУАДК ПРОГОЛОСИВ СТИПЕНДІЮ

Філядельфія. — Щоби виховати працівників суспільної служби для наших громад, Злучений Український Американський Допомоговий Комітет проголосив дві стипендії на студії суспільної служби (сошел ворк). Кожна стипендія по 500.оо долярів і вони призначені для студентів-українців, які присвятились студіям суспільної служби в котромусь із американських університетів. Якщо не буде відповідних зголошень, обидві стипендії можуть бути злучені й відповідному кандидатові буде приділена сума 1.000.оо долярів. Зголошуватись в справі стипендій для студій суспільної служби треба на адресу ЗУАДК у Філядельфії. — UUARC, 5020 Old York Rd., Philadelphia, Pa. 19141.

Шикаґо, Ілл.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ШКІЛЬНИМ РОКОМ ФІЛІЇ УМІ.

Українській громаді в Шикаґо вже відомо, що перед кількома місяцями зорганізувалась нова філія Українського Музичного Інституту, централя якого знаходиться в Ню Йорку, і є очолена відомим музикологом, доктором З. Лиськом. Керівник нової філії, маєстро Любо Мацюк, особисто інформував батьків і учнів поодиноких учителів під час їхніх річних пописів, та прохав батьків спільно приступити до нової філії, до якої включились майже всі учителі музики. Шикаґо не гірше від других українських громад, котрі мають такі філії і вже довгі роки, тому не можемо бути позаду інших. Український Музичний Інститут, як повноправна школа, запевнює своїм учителям ще більшу контролю і дисципліну над учнями. Учням забезпечує ще більше програмового навчання і більшу відповідальність в науші. Як бачимо — користь усім, а дворазові річні контролі присланих Централею інспекторів, надають УМІ форми повноправної школи. Дворазові іспити при участі інспекторів і одержання учнями свідочтв, оце ще одна корисна риса УМІ, як школи, яка користується усіми правами американських шкіл. Управа філії в Шикаґо, а передовсім її теперішній керівник, який добре знає моральну вартість українського Шикаґо, вірить, що батьки, яких діти учаться музики, спонтанно приступлять до нової Філії УМІ, впишуть своїх дітей на новий шкільний рік, та допоможуть філії стати великою твердинею мистецького життя українського Шикаґо.

За докладнішими інформаціями звертайтесь до учителів музики ваших дітей і до керівника Філії УМІ, на число телефону HU-6-3530.

Любо Мацюк,
Керівник Філії УМІ в Шикаґо

Нюарк, Н. Дж.

50-РІЧЧЯ ЦЕРКОВНОГО ХОРУ

Хор Української Католицької Церкви в Нюарку святкує 1-го жовтня 50-ліття свого існування. П'ятдесять літ, це шлях повний тяжкої, інтенсивної та безперервної праці. Багато проб-співанок, вистав, академій, концертів відбулося напротязі 50-ти літ. Багато нових облич, гарних голосів було в хорі.

П'ятдесять літ праці в хорі поза нами, зложені в дарі Всемогучому Богові, на прославу і звеличення нашого чудового обряду та славу і добро нашої Батьківщини. Ми сьогодні дивимося у майбутнє, та сміємо запитати:

Що принесе нам нових п'ятдесять років? — Сьогодні тяжко про це говорити, але належить вірити, що нове покоління зуміє попровадити те, що шляхетне та гарне. Музика, це найшляхетніша річ, це щось чудове.

Хор при наших парафіях, — це нев'януча цвітка. Коли хор добрий, тоді вона і запашна. Виявляйте зрозуміння для хору. Воно і потрібне і корисне. Яка наша постава до хору, таке і його обличчя. Наша радість, це радість і хору.

Добра та заслужена оцінка, зробить хор сильним та витривалим.

Наш обов'язок наказує нам звеличати своєю присутністю ювілейні святкування. В його програмі 1-го жовтня, 9:30 рано Божественна Літургія за здоров'я членів хору та їх родин і панахида за померлих на протязі 50-ти літ.

В год. 6 вечора в залі Есекс Гавз, при вул. Брод 1050 в Нюарку — бенкет, забава при звуках оркестри „Амор" та вигравка авта.

Участь у ювілейних святкуваннях візьмуть достойники духовного стану, члени міської управи міста Нюарку на чолі з достойним мейором Г. Адонізієм, провідні мужі нашого зорганізованого життя та наш музик - композитор з Европи — проф. Андрій Гнатишин.

З нагоди золотого ювілею існування хор заплянував ряд концертів релігійної музики в містах: Джерзі Сіті, Ню Йорку, Філядельфії та Нюарку.

Коли появляться оголошення та програмки в розпродажі, набувайте їх, а ваша приявність на концертах буде доказом, що оцінюєте належно працю хору. Маючи від вас признання, хор посилить працю із більшим завзяттям.

Хор розчисляє на велику авдиторію, тому серйозно приготовляється до своїх виступів.

Будьмо завсіди свідомі слів пісні-молитви, що її співаємо — „в єдності сила народу".—

М...к.

ОРГАН ІТАЛІЙСЬКОЇ КОМУНІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ „ЛЬ'УНІТА" ГОСТРО ВИСТУПИВ проти Комуністичного Китаю, ствердивши „провал" його політики. Італійські комуністи особливо таврують кампанію китайських комуністів проти Совєтів і стверджують, що така політика шкодить всім „революційним силам" у світі, зокрема в Азії.

ПОДЯКА

Дорогим Приятелям і Знайомим, які так щиро допомогли і дальше допомагають мені в моїм великім горю, при так наглій страті нашого Дорогого Мужа і Батька

бл. п. СВЯТОСЛАВА ЛЕВИЦЬКОГО

складаємо найщирішу подяку.

ІРИНА — дружина
ЯРОСЛАВ і ОЛЕГ — сини

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що в середу, 31-го серпня 1966 року після короткої недуги упокоївся в Бозі

бл. п. Д-р. ВОЛОДИМИР РИЖЕВСЬКИЙ

б. адвокат, власник українського подорожного і реальностевого бюра в Шикаґо, член 221-го Відділу УНСоюзу та різних українських громадських установ.

Тіло Покійного знаходиться в похоронному заведенні В. і Б. Музиків в Шикаґо.

ПАНАХИДИ за душу Покійного відбудуться в четвер і п'ятницю, 1-го і 2-го вересня 1966 року о год. 8-ій веч.

ПОХОРОНИ відбудуться в суботу, 3-го вересня 1966 р. о год. 9:30 рано на цвинтар св. Миколая при Гіґґінс Ровд.

В глибокому смутку:

СТЕФАНІЯ — дружина
ПАВЛО РОМАН — брат з дружиною ОЛЬГОЮ і донькою ЛІДІЄЮ
Сестри МАРІЯ і БРОНИСЛАВА з родинами

Замість квітів, прохається складати пожертви на Український Католицький Університет у Римі.

Вислови співчуття можна посилати на адресу:
2101 Вест Шикаґо Аве., Шикаґо 22, Ілл.

ПРОПОЗИЦІЇ ДЛЯ ОПОЗИЦІЇ

(Продовження зі стор. 2-ої)

виростити капусту важче. Треба її підливати, полоти, пильнувати, щоб ...зайці не закрались. І ми, платники національного датку, хочемо бути добрими городниками. Нас менше, як мало б бути, але за 25 років ми виростили організацію, якою втішається серце кожного українського патріота. Чи досконала вона? Ні, далеко ні!

Чи треба нам опозиції? Певно, що треба, бо потребуємо конструктивної критики. От хоч би такої, як заява опозиції, що Крайову Раду скликалось на сесію лише раз на три роки, хоч статут вимагає щонайменше раз на рік. Так само слушна заувага опозиції про статут: він не лише перестарів, а, я сказав би, збучавів, і його необхідно переглянути й представити Конгресові у виправленій формі.

Українці в Америці, всі ті, хто своєю працею і фондами сприяв діяльності УККА, зустрічають Ювілейний Конгрес, як національний присвяток на вигнанні. З успіхом зверстали ми довгий шлях, бож вийшли з „небуття", а дістались аж до Вашингтону. І тепер з вірою в майбутнє кличемо: — Приходьте до нас усі, хто спізнився! Виповнюйте місця тих, що відійшли у вічність! Нива широка, праці багато.

Х. Довгалюк
Рочестер, Н.Й.

● **У Британії є тепер 400.000 війська.** Внаслідку фінансових труднощів — уряд плянує поменшення того числа до 300.000. З тієї самої причини будуть зменшені британські війська в Західній Німеччині й Сінгапурі. Ліве крило керівної Партії праці наполягає, щоб уряд відкликав усі британські збройні сили, що стаціоновані на схід від Суезького каналу: це подобається дуже Совєтам, Комуністичному Китаєві і — де Голлеві.

Праця
HELP WANTED MALE

MODELMAKER TOY LINE
Обзнайомлений з пластиковими і дерев'яними виробами. Висока заплата + користі. Знаменита нагода для відповідного чоловіка. Тел. негайно: 824-2100

DIE CUTTER
Experienced wanted, excellent opportunity for right man.
BELL PAPER MFG. CO.
931 Lehigh Ave. Union, N.J.
201 687-6116

ТРИКОТАЖНИЙ МЕХАНІК
або трикотажник. Досвідчений при L.H. Circular машині. Добра платня. Стала праця. Гарні умовини праці.
L.G.M. KNITTING MILLS
1400 Atlantic Avenue
Brooklyn, N.Y. IN 7-4165

LAYOUT MEN
Досвідчені при шасі (chassis) кабінетах. Повні години праці + надпрограмові. Гарні умовини праці. Для особистих інтерв'ю телефонувати цілий тиждень
516 MO 9-4500

DIE MAKERS & PUNCH PRESS OPERATORS
Досвідчені. Гарні умовини праці. Багато надпрограмових годин (overtime). Для особистих інтерв'ю, телефонувати цілий тиждень
516 MO 9-4500

(4) ELECTRO-MECHANICAL & MECHANICAL DESIGNERS & DRAFTSMEN
For newly relocated lighting manufacturer; excellent opportunity; $130-$150.
CENTURY LIGHTING
3 Entin Rd., Clifton, N.J.
Tel.: 201 472-7777
Robert Kushner

Праця
HELP WANTED MALE

ОФСЕТ — ДРУКАР — ЕВСО
Мусить мати досвід B. W. кольор. Платня за згодою. Досконала нагода. Приємні умовини праці.
SOLMAR PRINTING
12 W. 17th St. N.Y.C.
WA 9-7170
Суб. і нед. до полудня
(516) RO 4-3687

T.V. SERVICEMEN
Progressive service company has position available for aggressive service, technicians, excellent wages. Commission. Paid Medical, Life Insurance.
BELL-MART STORES
645 Chancellor Avenue
Irvington, N.J.
Call 201 372-2657

WANTED
LAYOUT MAN & FITTER
for Structure Steel, Layout Man on Stairs. Must read Blue Prints. Also Structial Steel Detailer. Good pay. Plenty of overtime. Paid, Vac., Hosp. & all Benefits.
OUTERBRIDGE WELDING SERVICE IRONWORKS
747 Port Reading Avenue
Port Reading, N.J.

TOOL & DIE MAKER
Min. 4-6 years exp. Knowledge of jigs, fixtures, blanking & forming dies. Good opportunity for grouth. Completely paid med. ins. program. This is only one of many. Benefits.
Call (201) AD 3-3500
Union County

ЮВЕЛІРИ
Досвід при перстенях, праця на штуки або тижнево, також потрібно учня на ювеліра, щоб навчити фаху. Досконала нагода, голоситись цілий тиждень.
American Jewelry Assemblers
110 West 47th St. N.Y.C.

Праця
HELP WANTED FEMALE

ASSEMBLERS
Experienced and Trainees
BEL-FUSE
198 Van Vorst Street
Jersey City, N.J.
201 432-0463

STENOGRAPHER
Expd. Able to take shorthand, use elec. typewriter & IBM transcriber. Knowledge general office routine. NE plant loc.
CROWN PRODUCTS
2121 Wheatsheaf Lane
Philadelphia, Pa. PI 4-4452

ЖІНКИ
Праця при Production Line Assembly і сортуванні та пакуванні карток. Досконала нагода, праця від 8:30 — 4:30, всі бенефіти.
Julius Pollack & Sons
425 Underhill Blvd.
Syosset, L.I. WA 1-7810
Питати за Mr. Marco

ПОШУКУЄМО
ЖІНКИ
в зрілому віці для опіки над дитиною і легкої домашньої праці в українському домі близ. Гарісбургу. Власна кімната, харч, добра платня, свіже повітря і приємні умовини. Легкий доїзд до Філядельфії, Валтімор і Вашингтону. Тел. "collect" 717 938-6944
або писати:
Box 4, Lewisberry, Pa.

ДІВЧАТА
Загальна праця в пральні, прасування сорочок і т. д. Постійна праця, приємні умовини. Тел. цілий тиждень.
LINCOLN LAUNDRY
136 Wyandanch Avenue
BABYLON, L.I.
Тел. за інтерв'ю 516 MO 9-1200

КРАВЧИНІ +
досвідчені ОПЕРЕЙТОРКИ.
Нагода змінити на кращу працю. Добра платня. Постійна праця, приємні умовини.
BECHAITT
18 East 55th St. N.Y.C.
(5th Floor) PL 2-3493

Потрібно досвідчених
ОПЕРЕЙТОРОК
Дитячий одяг, постійна праця, приємні умовини, секційна праця або на штуки.
FINE GARMENTS
2100 Summit Avenue
Union City, N.J. 201 867-1415

GIRLS — WOMEN
Able to do: Machine sewing, Hand sewing, Hand grocheting & pressing. Steady work, Air-conditioned shop.
Caledonia Knit Dresses
200 Badger Ave., Newark, N.J.
Clinton Hill Section
Bus No. 13, 14 & 16.

CUTTER — DRESSMAKER
European background. Exp. complete dresses. Wonderfull opportunity. Steady position.
Caledonia Knit Dresses
200 Badger Ave., Newark, N.J.
Clinton Hill Section
Bus No. 13, 14 & 16.

Waitresses
for
WASHINGTON VALLEY RESTAURANT
FULL TIME
AND
PART TIME
Charming atmosphere, recently remodeled dining room. Full employe benefit program includes paid hospital medical plan, paid vacation and holidays, and shopping discount privileges.
Apply Employment Office
10-12 and 2:30-4:30 p. m.
Mon. to Fri.
ALSO 7-8 P.M.
MON. THRU FRI.
Bambergers
Menlo Park, N.J.
Shopping Center

LABOR TEMPLE ENGLISH CLASSES
має обмежене число вільних місць на ранніх і вечірних курсах для дорослих. Умірковапа ціна. Модерні методи. Дати заяв (аплікацій) на осінній семестер — вівторок і середа, 13 і 14 вересня від 10 рано до 7 веч.
242 East 14th Street
New York, N.Y. 10003
AL 4-0107

Farm & Country Homes

$10,500
Новий з 2 спальнями умеб. катедж. 1 акр. землі з потоком. Красвиди ліса. Відокремлена околиця на полювання. Інші.
KOPP OF KERHONKSON
Dial (914) 626-7500

Real Estate

ГОТЕЛЬ
50 комплетно умебльованих кімнат, басейн до купання, 75 акрів землі. Можна зараз провадити, помірковапа ціна в
GREENFIELD PARK
Ulster County
914 647-6178

ПРОДАЮ
2-ПОВЕРХОВИЙ ДІМ
4 апарт., 18 кімнт, оливне огрівання, гаражі. Місяч. рент — $430.00 без огрів. Гарна околиця та сусіди, 1 бльок від укр. школи та гр.-кат. парафії. Зголошув. до власника впродовж цілого дня. Адреса:
M. SWERZ, 112 Schofield St.
Newark 6, N.J.

ПРОДАЄТЬСЯ
2-РОДИННИЙ ДІМ
5 і 6 кімнат з ґаражем на 2 авта в Ірвінґтоні, близько Українського Дому і церкви.
38 Franklin Terrace
Irvington, N.J.

ОРГАНІЗАЦІЇ УВАГА!
Flushing — кілька бльоків від нової укр. кат. церкви, великий мур. відокремлений будинок, має 16 років, на площі 85 x 100, ідеально для вжитку різних організацій. Цілий 1-ий пов. складається з великої залі на збори, підвал також велика заля на збори з кухнею, барою і лазничками.
Досконала комунікація до самих дверей, близ. великого публічного парку.
За інформаціями телеф.
ДМИТРО ГОРБАЙ
357-5400
PENNINGTON AGENCY
Українське Підприємство
192-12 Northern Blvd.
Flushing, New York

Праця
MALE & FEMALE

FACTORY HELP
Porter — 2nd shift. Also Various Production Openings. Excellent working conditions. Good salary. Liberal fringe benefits. Modern plant servicing the food industry. Equitable recognition for those having a good previous work history.
Apply 8 A.M.-12 noon.
Griffith Laboratories
855 Rahway Ave. Union, N.J.

СУПЕРІНТЕНДЕНТ
Подружжя. Чоловік може працювати поза домом. 1½ кімн. умеб. апартамент + платня. Вимагається рекомендацій.
319 West 29th St. N.Y.C.
799-1517 — тільки натюжні

ДОСВІДЧЕНІ
ОПЕРЕЙТОРИ, -КИ
Праця при жіночім і чоловічім спротовім одязі. Секційна праця, добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Влиз. сабвею і тюбів.
LOGERFO BROS.
275 — 7th Ave. N.Y.C.
(212) WA 9-2860

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ

REAL ESTATE DISPLAY

Різне

Різне

ФРАНКО МАКСИМЧУК має великий вибір різного сорта **ЯБЛОК і СЛИВОК** по дешевих цінах на продаж.
Адреса:
FRANK MACK'S FRUIT FARM
1593 Hamlin Parma Tl. Rd.
Hilton, N.Y. Tel.: EX 2-2249

Funeral Directors